

29. oktober 2004

TEM

Referat møde fra 2. og 3. i

arbejdsgruppe terminologi/registrering

19. august kl. 12-15 og

28. oktober kl. 12-14.30

Referent: Tove Engelhardt Mathiassen

Deltagere i begge møder: Kirsten Leer Viborg Stiftsmuseum, Karin Grønning Museerne i Fredericia, Inge-Margrethe Davidsen Gilleleje Museum, Birka Bitsch projektansat, Tove Engelhardt Mathiassen Den Gamle By (puljeseekretær)

Arbejdsgruppens arbejde blev refereret til dragt- og tekstilpuljens møde i København 1. september som følger:

ICOM: Vedrørende link til ICOM-Costume Comittees dragtterminologi/registrering:
<http://www.mda.org.uk/costume/vbt00e.htm>

ICOM har arbejdet med denne oversigt siden 1971 og var omkring 1983 klar til publicering.
– Det giver en vis ydmyghed med arbejdet.

Målsætning for arbejdsgruppen:

At skabe et godt arbejdsredskab til registrering.

At danne basis for ensartede og historisk korrekte registreringer på landsplan.

At formidle autoriseret terminologi indenfor dragt og tekstil til offentligheden via
www.dragt.dk

Metode:

Indledende diskussioner om, hvad arbejdsredskabet ”skal kunne”, pågår stadig. Men vi starter i første omgang med at opbygge en alfabetisk, leksikal liste, hvori der er søgefunktioner på tværs. Vi afprøver fra 20. september denne metode med udgangspunkt i forskningsbaserede definitioner og med Birka Bitsch ved computeren i et pilotprojekt.

Det videre forløb:

Vi sætter ikke vort lys under en skæppe, så når ICOM var 12 år om at udarbejde en ret skematisk oversigt – regner vi med at skulle bruge mindst et år, før vi er klar med et egentligt projekt til at søge penge på.

Det er meget kostbart at skabe et relationel database, hvor man kan søge på kryds og tværs, og alle aspekter af ønskelige søge funktioner skal gennemtænkes, før man kan begynde på et sådant projekt.

I gruppen får vi også ideer til forskningsprojekter, som eventuelt kunne publiceres på hjemmesiden og have link fra den leksikale oversigt blandt andet et forskningsbaseret projekt om måltagningens historie med link til gode råd til måltagning af dragter fra forskellige stilperioder.

3. arbejdsgruppemøde

Inge-Margrethe Davidsen: Påtog sig at skrive udkast til et afsnit om måltagning af historiske dragter. Tove E. Mathiassen lovede at sende liste over relevant litteratur fra Den Gamle Bys håndbogsbibliotek.

Birka Bitsch fremlagde sine metodiske overvejelser og resultater af pilotprojektet med opbygning af alfabetisk, leksikal liste. Serien ”Danske dragter” havde dannet basis for det indledende arbejde. Hvert ord eller term fordrede 3-4 opslag, som dernæst skulle sammenskrives. I løbet af tre uger havde Birka nået bind 1 og halvdelen af bind 2. Såvel dragt- og tekstilterminer var taget i betragtning, og frisurer var i første omgang udeladt. Birka vurderede, at man i løbet af 14 dage kunne fuldende ordlisten med hensyn til dragtterminer til at lægge ud på www.dragt.dk og foreslog, at man fandt frem til eller fik fremstillet instruktive tegninger af påklædte personer af forskelligt køn, alder og socialt lag fra forskellige tidsaldre. Tegningerne eller eventuelt silhuetter skulle anvendes til at angive de forskellige dragtdeles betegnelser og placering.

Tove Engelhardt Mathiassen har talt med Karen Jacobi om opbygning af ordlisten og søgefunktioner på dragt.dk og foreslog, at man gennemarbejdede listen endnu engang og forsynede den med overordnede søgeord med flere underordnede betegnelser. For eksempel søgeord: kjole og underordnede ord: adrienne, manteau, m.fl. Der er søgt til endnu 14 dages arbejde på pilotprojektet.

Kirsten Leer foreslog, at søgeordene skulle tage udgangspunkt i betegnelser fra gruppe N (dragt) og L (tilvirkning) i den grønne registrant/Regin. Ikke alle museer i arbejdsgruppen bruger den grønne registrant; men alle skal til at bruge Regin. Kirsten Leer og Karin Grønning skal i uge 45 på Regin-kursus på Museumshøjskolen og vil dels tilbyde arbejdsgruppens konsulentbistand på terminologien til Eske Wohlfarth dels undersøge, om der er særlige forhold at tage højde for i kommunikationen mellem Regin og den forskningsbaserede liste. Vi skal have klarlagt de tekniske forhold før endeligt valg af program.

Gruppen var enige om, at ordlisten skulle suppleres via gennemgang af andre værker end Danske Dragter – især på tekstildefinitionerne, hvor Erna Lorenzens disputats fra 1975 kan danne et godt grundlag. Arbejdsgruppen fremsender relevante litteraturforslag til diskussion.

Tove kontakter Karsten Skjold Petersen med henblik på uniformsterminologien.

Mailkontakt mellem gruppens medlemmer skal sikre kontakten frem til næste arbejdsgruppemøde i uge 10, 2005. Tove kontakter Else Østergaard og Maj Ringgaard med henblik på et møde i Brede eller København. Else Østergaard har vist interesse for et

samarbejde. Hun støttes af Dr. Margrethe og P. Henriks Fond til et projekt, hvor seddelarkiver på Nationalmuseet skal gøres tilgængelige.